


**Beschluss
der Landesregierung**
**Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Sitzung vom Nr. 64
12/02/2019 Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher
Arnold Schuler
Giuliano Vettorato
Daniel Alfreider
Philipp Achammer
Massimo Bessone
Waltraud Deeg
Maria Hochgruber Kuenzer
Thomas Widmann

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Segretario Generale

Betreff:

Erneuerung der Vereinbarung mit der
Agentur für die Verfahren und die Auf-sicht
im Bereich öffentliche Bau-,
Dienst-leistungs- und Lieferaufträge

Oggetto:

Rinnovo della convenzione con l'Agenzia
per i procedimenti e la vigilanza in mate-ria
di contratti pubblici di lavori, servizi e
forniture

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

G.S.

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Die Landesregierung

Festgestellt, dass mit dem Artikel 27 des Landesgesetzes 15/2011 die Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge in der Folge „Agentur“ genannt, errichtet wurde; sie ist eine instrumentelle Körperschaft des Landes mit Rechtspersönlichkeit und in funktioneller, organisatorischer, verwaltungsmäßiger, buchhalterischer und vermögensrechtlicher Hinsicht völlig autonom und unabhängig;

nach Einsichtnahme in Artikel 5, 6, 6-bis des Landesgesetzes 16/2015, welches die Tätigkeiten der Agentur und die damit zusammenhängenden Verfahren regelt;

nach Einsichtnahme in den Beschluss Nr. 385/2012, mit welchem die Landesregierung die Satzung der Agentur genehmigt hat und in die Beschlüsse Nr. 822/2012, Nr. 582/2014, Nr. 1475/2015 und Nr. 611/2017, mit welchen die Landesregierung Änderungen der Satzung genehmigt hat;

nach Einsichtnahme in die Vereinbarung Sammlung Nr. 1672 vom 4.2.2016, genehmigt mit Beschluss der Landesregierung Nr. 1475/2015, abgeschlossen gemäß Art. 27 Absatz 5 des Landesgesetzes 15/2011, mit welcher die Beziehungen zwischen Landesverwaltung und Agentur, sowie die Art, der Gegenstand und die Modalitäten der Durchführung der Tätigkeit und der Dienste der Agentur geregelt werden;

festgestellt, dass die Vereinbarung den aktuellen gesetzlichen Bestimmungen angepasst werden musste;

festgestellt, dass die Vereinbarung am 4. Februar 2019 verfällt und erneuert werden muss;

nach Einsicht in den beiliegenden Entwurf der Vereinbarung, die integrierender Bestandteil der vorliegenden Maßnahme ist;

der gegenständliche Beschluss wurde von der Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge erstellt;

beschließt

einstimmig in gesetzmäßiger Weise

La Giunta Provinciale

visto l'articolo 27 della legge provinciale n. 15/2011 che istituisce l'Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in materia di contratti pubblici, servizi e forniture, di seguito denominata "Agenzia", quale ente strumentale della Provincia, con personalità giuridica di diritto pubblico, dotata di autonomia e piena indipendenza funzionale, organizzativa, amministrativa, contabile e patrimoniale;

visto l'articolo 5, 6, 6-bis. della legge provinciale n. 16/2015, avente per oggetto le attività dell'Agenzia e le modalità di utilizzo delle procedure;

vista la deliberazione n. 385/2012, con la quale La Giunta Provinciale ha approvato lo Statuto dell'Agenzia e viste le delibere n. 822/2012, n. 582/2014 e n. 611/2017, con le quali la Giunta ha approvato variazioni dello Statuto dell'Agenzia;

vista la Convenzione Raccolta n. 1672 del 04.02.2016, approvata con deliberazione della Giunta provinciale n. 1475/2015, stipulata ai sensi della legge provinciale n. 15/2011, art. 27 comma 5, che disciplina i rapporti tra la Provincia e l'Agenzia nonché la natura, l'oggetto e le modalità di svolgimento delle attività e dei servizi dell'Agenzia;

accertato che la Convenzione è stata aggiornata alla normativa vigente;

visto che la predetta convenzione scade il 4 febbraio 2019 e che quindi deve essere rinnovata;

visto lo schema allegato di convenzione, formante parte integrante del presente provvedimento;

la presente delibera è stata predisposta dall'Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in materia di contratti pubblici, di lavori, servizi e forniture;

delibera

a voti unanimi legalmente espressi

1. den beiliegenden Vereinbarungsentwurf zwischen der Autonomen Provinz Bozen und der Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentlicher Bau-, Dienstleistungs-, und Lieferaufträge, der integrierenden Bestandteil der gegenständlichen Maßnahme ist, zu genehmigen;
2. den Landeshauptmann zu ermächtigen die genehmigte Vereinbarung zu unterzeichnen.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

1. di approvare lo schema allegato di convenzione tra la Provincia e l'Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in materia di contratti pubblici di lavori, servizi e forniture, formante parte integrante del presente provvedimento;
2. di autorizzare il Presidente della Provincia alla sottoscrizione della convenzione approvata.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

Sammlung Nr. vom

Raccolta n. del

VEREINBARUNG

mit der Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge betreffend die Zuweisung der Funktion einer einheitlichen Vergabestelle (EVS) und zentralen Beschaffungsstelle im Sinne und für die Wirkungen des Artikels 27 Absatz 5 des Landesgesetzes vom 21. Dezember 2011, Nr. 15

abgeschlossen

ZWISCHEN

der Autonomen Provinz Bozen, in der Person des Landeshauptmanns Arno Kompatscher, mit Amtssitz in Bozen, Silvius-Magnago-Platz Nr. 1, Steuernummer 00390090215

UND

der Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge, in der Folge Agentur genannt, in der Person des Direktors Thomas Mathà, mit Amtssitz in Bozen, Julius-Perathoner-Straße, 10, Steuernummer 94116410211,

im Jahr 2019 am des Monats Februar am Sitz der Landesregierung in Bozen.

Prämissen

Um die Verfahren zu beschleunigen und die Ressourcen zu optimieren, wurde mit Art. 27 des Landesgesetzes vom 21. Dezember 2011, Nr. 15, die Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge als öffentlich-rechtliche instrumentelle Körperschaft des Landes mit Rechtspersönlichkeit errichtet; sie ist in funktioneller, organisatorischer, verwaltungsmäßiger, buchhalterischer und vermögensrechtlicher Hinsicht völlig autonom und unabhängig und nimmt die Funktion einer einheitlichen Vergabestelle und zentralen Beschaffungsstelle.

Die Landesregierung hat mit Beschluss Nr. ... vom ... den Landeshauptmann zum Abschluss dieser Vereinbarung ermächtigt, mit welcher, wie von Art. 27 Abs. 5 des Landesgesetzes vom 21. Dezember 2011, Nr. 15, vorgesehen, die Beziehungen zwischen Land und Agentur sowie die Art, der Gegenstand und die Modalitäten der Durchführung der Tätigkeit und der Dienste geregelt werden.

CONVENZIONE

con l'Agencia per i procedimenti e la vigilanza in materia di contratti pubblici di lavori, servizi e forniture, relativa al conferimento delle funzioni di stazione unica appaltante (SUA) e di centrale d'acquisto ai sensi e per gli effetti dell'articolo 27, comma 5, della legge provinciale 21 dicembre 2011, n. 15

stipulata

TRA

la Provincia autonoma di Bolzano – Alto Adige, nella persona del Presidente della Provincia Arno Kompatscher, domiciliato per la sua carica in Bolzano, in Piazza Silvius Magnago, n. 1, codice fiscale 00390090215,

E

l'Agencia per i procedimenti e la vigilanza in materia di contratti pubblici di lavori, servizi e forniture, di seguito denominata "Agencia", nella persona del Direttore, Thomas Mathà, domiciliato per la sua carica in Bolzano, via Julius Perathoner, n. 10, codice fiscale 94116410211,

l'anno 2019., il giorno del mese di, nella sede della Giunta provinciale a Bolzano.

Premesse

Per favorire la celerità delle procedure e l'ottimizzazione delle risorse è stata istituita, con l'articolo 27 della legge provinciale n. 15/2011, l'Agencia per i procedimenti e la vigilanza in materia di contratti pubblici di lavori, servizi e forniture, quale ente strumentale della Provincia con personalità giuridica di diritto pubblico, dotato di autonomia e piena indipendenza funzionale, organizzativa, amministrativa, contabile e patrimoniale, che assume la funzione di stazione unica appaltante e di centrale di committenza.

Con deliberazione della Giunta provinciale n.delil Presidente della Provincia è stato autorizzato a stipulare la presente Convenzione per regolare, come previsto dall'articolo 27, comma 5, della legge provinciale n. 15/2011, i rapporti tra Provincia e Agencia, nonché la natura, l'oggetto e le modalità di svolgimento delle attività e dei servizi di quest'ultima.

Der Dienst der einheitlichen Vergabestelle und zentralen Beschaffungsstelle der Agentur wird von den Organisationseinheiten des Landes, von den vom Land abhängigen Betrieben und Anstalten, von den Bildungseinrichtungen sowie, im Allgemeinen, von den vom Land errichteten Einrichtungen des öffentlichen Rechts und von den Gesellschaften, die vom Land gegründet wurden oder an welchen das Land beteiligt ist, mit welcher Benennung auch immer, sowie von deren Verbunden und Vereinigungen in ihrer Eigenschaft als Nutzer genutzt.

Auch örtliche Körperschaften sowie Körperschaften, Betriebe, Anstalten und Institute, auch autonomer Art, Einrichtungen, Gesellschaften sowie, im Allgemeinen, Einrichtungen des öffentlichen Rechts, die von diesen errichtet wurden oder an denen sie beteiligt sind, mit welcher Benennung auch immer, ebenso deren Verbunde und Vereinigungen sowie universitäre Einrichtungen, die im Landesgebiet bestehen und tätig sind, können als Nutzer und im Sinne des geltenden Rechts, den Dienst der Agentur in Anspruch nehmen.

Das Landesvergabegesetz (LG 16/2015 igF) hat zudem eine Reihe weiterer Aufgaben für die Agentur im öffentlichen Auftragswesen in Südtirol vorgesehen (v.a. Art. 5, 6 und 6-bis);

Auf der Grundlage der dargelegten Prämissen wird zwischen den Parteien folgende Vereinbarung geschlossen.

Art. 1 - Gegenstand der Vereinbarung

Die Prämissen sind Bestandteil dieser Vereinbarung.

Diese Vereinbarung regelt, wie von Art. 27 Abs. 5 des Landesgesetzes vom 21. Dezember 2011, Nr. 15, vorgesehen, die Beziehungen zwischen Land und Agentur sowie die Art, den Gegenstand und die Modalitäten der Durchführung der Tätigkeit.

Art. 2 - Funktion und Tätigkeitsbereich der Agentur

Die Agentur verwaltet die Landesbeobachtungsstelle für öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge und hat die Funktion einer einheitlichen Vergabestelle und zentralen Beschaffungsstelle.

Die Agentur übt sämtliche Funktionen und Aufgaben aus, die ihr von den einschlägigen Vorschriften und insbesondere vom Landesgesetz Nr. 15/2011 sowie vom Landesgesetz Nr. 16/2015 i.g.F. übertragen wurden.

Die Agentur hat auf Landesebene die Funktion einer Sammelbeschaffungsstelle für die Beschaffung von Gütern und Dienstleistungen, Stelle die mit Art. 9 des Gesetzesdekretes Nr. 66/2014, mit Gesetz Nr. 89/2014 mit Änderungen umgewandelt, eingeführt wurde und sorgt für ihre Eintragung in das Verzeichnis der Sammelbeschaffungsstellen.

Il servizio di stazione unica appaltante e di centrale di committenza dell'Agenzia è utilizzato, in qualità di utilizzatori, dalle strutture organizzative della Provincia, dalle aziende e gli enti da essa dipendenti, dagli istituti di istruzione scolastica e, in generale, dagli organismi di diritto pubblico e le società costituite o partecipate dalla Provincia e comunque denominati, nonché i loro consorzi e associazioni.

Al servizio dell'Agenzia possono inoltre ricorrere, quali utilizzatori, ai sensi della normativa vigente, gli enti locali, gli enti, le aziende e gli istituti, anche autonomi, le istituzioni, le società e, in generale gli organismi di diritto pubblico da questi costituiti o partecipati e comunque denominati, nonché i loro consorzi e associazioni e gli istituti di istruzione universitaria presenti ed operanti nel territorio provinciale.

La legge provinciale sugli appalti pubblici (LP 16/2015 e s.m.i.) ha inoltre previsto vari compiti dell'Agenzia nell'ambito dei contratti pubblici in Alto Adige;

Tutto ciò premesso, le Parti stipulano e convengono quanto segue.

Art. 1 - Oggetto della convenzione

Le premesse costituiscono parte integrante e sostanziale della presente Convenzione.

La presente Convenzione regola, come previsto dall'articolo 27, comma 5, della legge provinciale 21 n. 15/2011, i rapporti tra Provincia e Agenzia, nonché la natura, l'oggetto e le modalità di svolgimento dell'attività e dei servizi di quest'ultima

Art. 2 - Funzione e ambito di operatività dell'Agenzia

L'Agenzia gestisce l'Osservatorio provinciale dei contratti pubblici dei lavori, servizi e forniture ed assume le funzioni di Stazione unica appaltante e di Centrale di committenza.

L'Agenzia svolge tutte le funzioni e i compiti ad essa attribuiti dalla normativa in materia, in particolare dalla legge provinciale n. 15/2011 e dalla legge provinciale n. 16/2015 e s.m.i.

L'Agenzia svolge, a livello provinciale, le funzioni di soggetto aggregatore per l'acquisizione di beni e servizi, figura introdotta dall'articolo 9 del decreto legge n. 66/2014, convertito, con modificazioni, con legge n. 89/2014, e provvede alla propria iscrizione all'elenco dei soggetti aggregatori.

Bei der Erfüllung ihres Auftrags und ihrer institutionellen Zwecke übernimmt die Agentur folgende Dienste:

- a) Zentrale Beschaffungsstelle und insbesondere Stelle für Sammelbeschaffungen für das Gebiet der Autonomen Provinz Bozen auch unter Berücksichtigung der Bestimmungen hinsichtlich der strategischen Ausrichtung des Landes im Bereich der Sammelbeschaffung; diese Tätigkeiten werden in einer der folgenden Formen in ständiger Weise durchgeführt:
 - Beschaffung von Gütern und/oder Dienstleistungen für die Nutzer auf der Grundlage von Jahresprogrammen, welche dieselben für Güter und Dienstleistungen von besonderer wirtschaftlicher Bedeutung oder von hoher Standardisierbarkeit genehmigen müssen;
 - Vergabe von öffentlichen Aufträgen oder Abschluss von Rahmenabkommen und Vereinbarungen über Bauleistungen, Lieferungen und Dienstleistungen für die Nutzer;
- b) Unterstützende Beschaffungstätigkeiten, welche Folgendes beinhalten:
 - Unterstützung hinsichtlich der Beschaffungstätigkeiten, insbesondere durch die Bereitstellung technischer Infrastrukturen, die es den Nutzern ermöglichen, öffentliche Aufträge zu vergeben oder Rahmenabkommen und Vereinbarungen über Bauleistungen, Lieferungen und Dienstleistungen abzuschließen, und insbesondere des elektronischen Marktes des Landes Südtirol (EMS);
 - EVS – Dienst für die Vorbereitung und Abwicklung der Vergabeverfahren im Namen und im Auftrag des Nutzers;
 - Informationssystem für öffentliche Verträge
 - Beratungsdienst
- c) Beobachtungsstelle für öffentliche Verträge;
- d) Dienstleistungen für die Transparenz im Bereich der öffentlichen Verträge;
- e) Auditstelle nach Art. 5 Absatz 7 LG 16/2015 igF.
- f) Organisatorische Maßnahmen betreffend die Qualifikation der Vergabestellen gemäß Art. 6/bis LG 16/2015 igF.

Art. 3 – Bedingungen für die Nutzung der Dienste

Mit Maßnahme des Direktors der Agentur werden die Bedingungen für die Nutzung der Dienste der Agentur durch die verschiedenen Nutzer, die Modalitäten der Durchführung der Tätigkeiten im Zusammenhang mit diesen Diensten und die Tätigkeiten, welche in den Kompetenzbereich der Nutzer fallen, sowie jene der Agentur selbst, festgelegt.

L'Agencia, nel perseguimento della propria missione e dei propri scopi istituzionali, svolge i seguenti servizi:

- a) centrale di committenza per la Provincia autonoma di Bolzano, anche in ragione delle disposizioni in materia di strategie della Provincia nell'acquisto centralizzato; tali attività sono svolte su base permanente, in una delle seguenti forme:
 - acquisizione di forniture e/o servizi destinati agli utilizzatori sulla base dei programmi annuali che gli stessi sono tenuti ad approvare per i beni e servizi di particolare rilevanza economica o a elevato grado di standardizzazione;
 - aggiudicazione di appalti pubblici o conclusione di accordi quadro e convenzioni per lavori, forniture o servizi destinati agli utilizzatori;
- b) attività di committenza ausiliarie, consistenti in:
 - supporto alle attività di committenza, in particolare attraverso infrastrutture tecniche che consentano agli utilizzatori di aggiudicare appalti pubblici o di concludere accordi quadro e convenzioni per lavori, forniture o servizi e in particolare il Mercato elettronico della Provincia autonoma di Bolzano (MEPAB);
 - servizio di SUA, per la preparazione e gestione delle procedure di appalto in nome e per conto dell'utilizzatore;
 - sistema informativo contratti pubblici
 - servizio di consulenza;
- c) Osservatorio provinciale contratti pubblici;
- d) servizio di trasparenza in materia di contratti pubblici;
- e) funzioni di Audit ai sensi dell'art. 5 comma 7 LP 16/2015 e s.m.i.
- f) misure organizzative riguardanti la qualifica delle stazioni appaltanti ai sensi dell'art. 6/bis della LP 16/2015 e s.m.i.

Art. 3 – Condizioni di utilizzo dei servizi

Con provvedimento del Direttore dell'Agencia sono determinate le condizioni di utilizzo dei servizi dell'Agencia da parte di ciascun utilizzatore, le modalità di svolgimento delle attività inerenti a tali servizi e le attività di competenza degli utilizzatori e dell'Agencia stessa.

Art. 5 - Organisation und Arbeitsweise

Die Agentur arbeitet mit den instrumentellen Ressourcen und dem Personal, die von der Landesregierung auf der Grundlage der vorgesehenen Organisationsstruktur zur Verfügung gestellt werden; diese umfasst nicht mehr als fünf Bereiche.

Die Agentur ist dem Generalsekretariat des Landes zugeordnet.

Art. 6 - Beginn und Dauer der Vereinbarung

Diese Vereinbarung gilt ab dem Tag ihrer Unterzeichnung für einen Zeitraum von fünf Jahren, der für den gleichen Zeitraum verlängert werden kann.

Art. 7 - Finanzierung

Die Landesregierung stellt der Agentur, im Rahmen der für die entsprechenden Aufgabenbereiche zugewiesenen Bereitstellungen, einen jährlichen Betrag zur Verfügung zur Deckung der Kosten bezüglich der Tätigkeiten, welche von der Agentur ausgeübt werden.

Art. 8 - Streitverfahren

Hinsichtlich der Verwaltung von Rekursen und der darauffolgenden Streitverfahren, die im Zusammenhang mit der Durchführung der Vergabeverfahren stehen, nimmt die Agentur die Dienste der Anwaltschaft des Landes Südtirol in Anspruch.

Die sich gegebenenfalls aus dem Streitverfahren ergebenden wirtschaftlichen Lasten tragen die Nutzer.

Der Landeshauptmann

Arno Kompatscher

Der Direktor der Agentur

Thomas Mathà

Art. 5 - Organizzazione e funzionamento

L'Agenzia opera con le risorse strumentali e umane messe a disposizione dalla Giunta provinciale in base alla struttura organizzativa prevista, suddivisa rispettivamente in non più di cinque aree.

L'Agenzia è collocata alle dipendenze della Segreteria generale della Provincia.

Art. 6 - Decorrenza e durata della convenzione

La presente Convenzione decorre dalla data della sua stipula ed ha durata quinquennale, rinnovabile per il medesimo periodo.

Art. 7 - Finanziamento

La Giunta provinciale, compatibilmente con gli stanziamenti assegnati alle pertinenti missioni dei bilanci provinciali, mette annualmente a disposizione dell'Agenzia l'importo necessario per il finanziamento delle spese relative allo svolgimento delle attività di competenza dell'Agenzia.

Art. 8 - Contenzioso

Per la gestione dei ricorsi e del conseguente contenzioso connessi all'espletamento dei procedimenti di affidamento rimangono l'Agenzia si avvale dell'Avvocatura della Provincia.

Gli oneri economici eventualmente conseguenti al contenzioso sono a carico degli utilizzatori.

Il Presidente della Provincia

Il Direttore dell'Agenzia

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Vizegeneralsekretär 13/02/2019 10:57:27 Il Vice Segretario Generale
MATHA THOMAS

Der Amtsdirektor Il Direttore d'ufficio

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a
impegno di spesa.
Dieser Beschluss beinhaltet keine
Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen
ermittelt

accertato
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 13/02/2019 13:14:44 Il direttore dell'Ufficio spese
NATALE STEFANO

Der Direktor des Amtes für Einnahmen Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

13/02/2019

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

14/02/2019

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 8 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 8 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

12/02/2019

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma